



Master 2 Technical Communication and Localization (TCLoc) en EAD

Parcours de la mention Traduction et Interprétation

PERSONNES CONCERNÉES ET PRÉ-REQUIS

- > Professionnels des domaines de la communication technique, de la rédaction technique, du multimédia, de l'informatique, de la localisation ou des langues avec au moins trois ans d'expérience professionnelle.
- > Titulaires d'un Bac +4 et/ou ayant une expérience professionnelle dans l'un des domaines du parcours ou dans un domaine complémentaire.
- > Personnes possédant un bagage universitaire et désirant évoluer dans le domaine de la communication technique et de la localisation.
- > Très bon niveau en anglais exigé.

MODALITÉS D'ADMISSION

Admission sur étude de dossier et entretien via skype.

Dépôt du dossier de candidature entre avril et novembre sur le site : <https://mastertloc.unistra.fr/admissions/apply-now/>

PRÉSENTATION ET POINTS FORTS

La formation se déroule en anglais et entièrement à distance sans présence nécessaire sur le campus à Strasbourg avec une équipe pédagogique incluant des professionnels experts. Même les examens se déroulent à distance. Régulièrement, des réunions synchrones (classes virtuelles) sont proposées aux étudiants pour garder le contact avec les enseignants et les autres étudiants. La formation est de ce fait particulièrement compatible avec une activité professionnelle.

Elle permet non seulement l'obtention d'un diplôme d'Etat inscrit au RNCP, mais aussi d'une certification internationale délivrée par la tekomp qui est, avec plus de 8 500 membres, la plus grande association professionnelle dans le domaine de la communication technique. Le public accueilli dans cette formation est international, originaires d'une quinzaine de pays différents.

COMPÉTENCES À L'ISSUE DE LA FORMATION

- > Avoir une vision globale de la méthodologie, des techniques et des technologies utilisées dans le domaine de la communication technique
- > Connaître les différentes étapes d'un projet de documentation technique et de localisation.
- > Analyser les besoins des utilisateurs d'une documentation technique
- > Réfléchir sur ses pratiques professionnelles et se positionner par rapport aux tendances et évolutions du secteur de la communication technique
- > Connaître les méthodes, processus et outils de la localisation
- > Avoir une première expérience de localisation des interfaces utilisateur (logiciels) et d'applications mobiles ou de documentation de ces produits (logiciels et apps)
- > Acquérir des compétences techniques de base dans la création de sites web
- > Connaître et gérer des ressources linguistiques basées sur le NLP et l'IA ou connaître les défis de l'information pour l'industrie 4.0
- > Acquérir des compétences dans la communication visuelle, l'usabilité et la conception de contenu
- > Utiliser Plain Language ou Simplified Technical English
- > Connaître les techniques de base pour optimiser un site web pour le référencement (SEO) et rédiger un article de blog dans cet objectif
- > Acquérir un savoir et une première expérience dans la gestion de projet
- > Se livrer à une réflexion critique sur un sujet académique (mémoire)

PROGRAMME

- > Communication technique (120 h)
- > Localisation (30 h)
- > Communication visuelle, Usabilité et Conception de contenu (55 h)
- > Outils et langages Web (40 h)
- > Gestion de projet (50 h)
- > Documentation de logiciels/applications ou Localisation de logiciels/applications (30h)
- > Traitement du langage naturel (NLP), IA, Gestion des ressources linguistiques ou Information pour l'industrie 4.0 (30 h)
- > Rédaction professionnelle (40 h)
- > Mémoire et soutenance (20 h de préparation) - Stage possible.

MÉTHODES ET RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

Cours théoriques et pratiques, utilisation de logiciels professionnels, ateliers, exercices d'application, échanges et débats, tutorat et mise à disposition de ressources numériques sur la plateforme d'enseignement.

CONTRÔLE DE CONNAISSANCES

Tous les contrôles de connaissances se déroulent à distance pendant l'année. En cas d'échec à ces contrôles, une session de rattrapage est organisée en janvier. Le détail des modalités d'évaluation des connaissances et des compétences est disponible sur le site de l'université de Strasbourg : <https://formations.unistra.fr/fr/index.html>.

ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT À DISTANCE

Les sessions de formation à distance se déroulent sur la plateforme d'apprentissage Moodle qui privilégie l'accompagnement pédagogique et l'assistance technique. Elles impliqueront de la part du stagiaire :

- > La participation à des réunions synchrones plusieurs fois par semaine pour favoriser le tutorat à distance (via un outil de conférence web)
- > La consultation de ressources numériques de cours variées mises à disposition sur la plateforme et la réalisation de travaux et d'activités (quiz, réalisation de projets, travail collaboratif) selon un planning proposé

Les conditions de réalisation de l'enseignement à distance seront fournies avant le démarrage de la formation. Il est indispensable de disposer d'un matériel informatique performant et d'une connexion internet haut débit pour pouvoir suivre la formation dans de bonnes conditions. Tous les logiciels nécessaires seront mis à disposition mais requièrent parfois (dans le domaine de la localisation) le système d'exploitation Windows. Des recommandations techniques détaillées seront communiquées au démarrage de la formation.

RESPONSABLE SCIENTIFIQUE

Mme Renate DE LA PAIX, Maître de Conférences, Faculté des Langues, Université de Strasbourg, delapaix@unistra.fr.

PASS'COMPÉTENCES UNIVERSITAIRE

Chaque module de ce diplôme peut être suivi et validé séparément, permettant ainsi d'obtenir le diplôme en 2 à 5 ans. Un Pass'Compétences Universitaire sera remis à l'issue de chaque module et permettra de suivre l'évolution du parcours personnalisé.

LIENS UTILES

<https://mastertloc.unistra.fr/>

DIPLÔME D'ETAT

Durée : 415 heures à distance (stage de 455h possible) - Titulaires Tekom : 295 heures

En 2025/26

Référence : LKA25-0529A

du 31 janvier 2025

au 31 janvier 2026

Date limite de soutenance possible (sous réserve accord de la responsable du diplôme) : 30/06/2026

Tarif

4810 € pour les titulaires du certificat Tekom

3650 € pour les titulaires du master CAWEB (avec module Tekom)

6820 € master (avec module Tekom)

Lieu

A distance

Renseignements et inscriptions

Laurence KOSTYRA

Tél : 03 68 85 49 74

lkostyra@unistra.fr

Nature et sanction de la formation

Cette formation constitue une action d'adaptation et de développement des compétences. Elle permet l'obtention d'un diplôme d'Etat inscrit au RNCP sous réserve de satisfaire aux modalités d'évaluation des connaissances et des compétences qui sont portées à la connaissance des stagiaires. La formation donne également lieu à la délivrance d'une attestation de participation.

Des évaluations au cours de la formation permettent de mesurer la satisfaction des stagiaires ainsi que l'atteinte des objectifs de formation (connaissances, compétences, adhésion, confiance) selon les niveaux 1 et 2 du modèle d'évaluation de l'efficacité des formations Kirkpatrick.